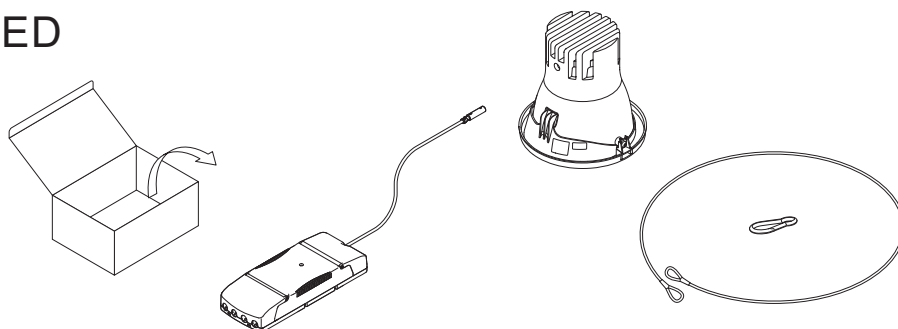




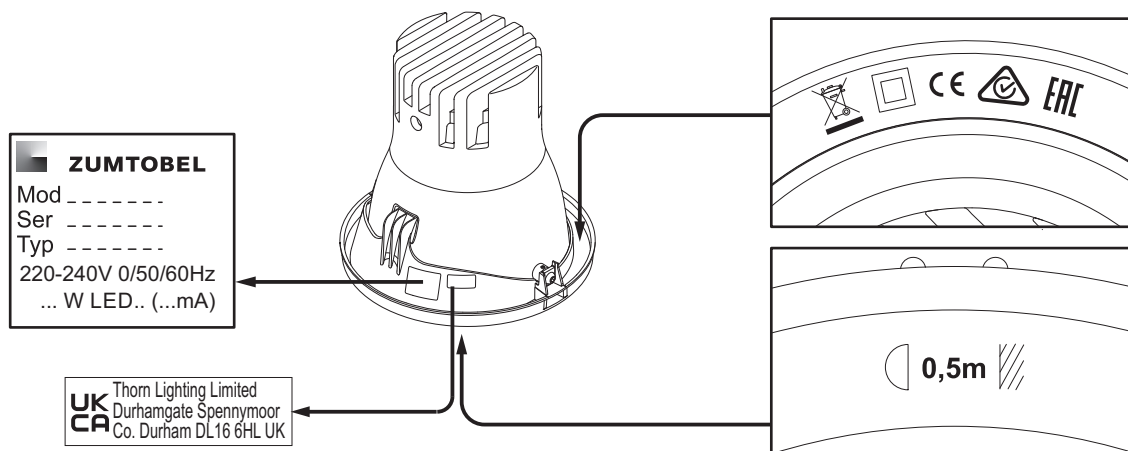
CAR EVO L LED



TYP

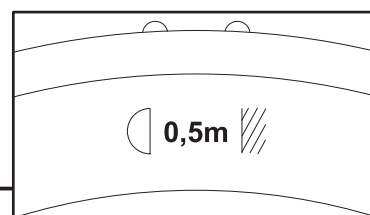
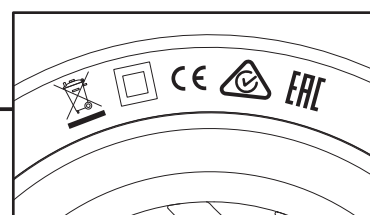
SWI E14722 E15190
E14872 E15191

LDO E14723
E14873



ZUMTOBEL
Mod
Ser
Typ
220-240V 0/50/60Hz
... W LED.. (...mA)

UK Thorn Lighting Limited
Durhamgate Spennymoor
Co. Durham DL16 6HL UK



EN Important notices. Please, read first!

1

DE Wichtige Hinweise. Bitte zuerst lesen!

2

FR Remarques importantes. À lire en premier lieu !

2

IT Note importanti. Si prega di leggere prima!

2

NL Belangrijke informatie. Gelieve eerst te lezen!

3

SV Viktigt information. Läs först!

3

FI Tärkeä huomautus. Lue ensin!

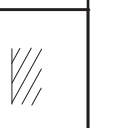
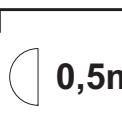
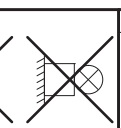
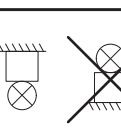
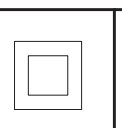
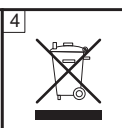
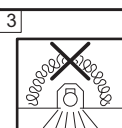
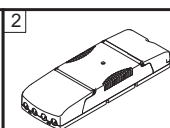
3

ES Notas importantes. Por favor, lea primero!

4

RU Важная информация. Просьба ознакомиться перед началом работ!

4



EN

1 The installation and commissioning of the luminaire as well as any modification to the luminaire may only be performed by authorized personnel (qualified electrician).

The manufacturer is not liable for damages resulting from improper or faulty installation or operation or from unauthorized modifications to the luminaire.

The luminaire is used exclusively for lighting and is to be installed in accordance with the national installation regulations.

2 Use of the supplied control gear only in conjunction with the associated luminaire

Caution, risk of electric shock! Disconnect mains cables and any existing DALI control lines from mains and check that the power is off before conducting any maintenance and assembly work.

Hot plug-in is not permitted. Hot plug-in may result in damage to the luminaire and entail loss of warranty claims!

Neutral conductor breaks during operation will result in power surge damage to the lighting system. Therefore neutral disconnect terminals in three-phase AC circuits may only be opened voltage-free and must be closed before power supply is switched back on.

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person.

3 Luminaire not suitable for covering with thermally insulating material.

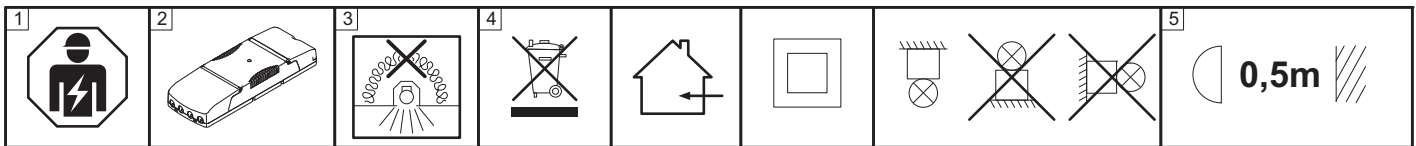
Commissioning after the construction phase, if the mains voltage is continuously present !

4 Dispose of packaging and luminaire in accordance with applicable regional regulations.

Keep the instructions safe!

Specifications are subject to change without notice! If you have questions, please contact the manufacturer.

5 The distance between the luminaire and the illuminated material must not be less than stated.



DE

1 Die Montage und Inbetriebnahme der Leuchte sowie jede Veränderung an der Leuchte darf nur von autorisierten Fachkräften (qualifizierter Elektriker) durchgeführt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus fehlerhafter Montage, aus unsachgemäßem Betrieb oder unautorisierten Veränderungen an der Leuchte resultieren.

Die Leuchte dient ausschließlich der Beleuchtung und ist entsprechend den **nationalen Errichtungsbestimmungen** zu installieren.

2 Verwendung des mitgelieferten Betriebsgerät nur in Verbindung mit der zugehörigen Leuchte.

Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlages. Vor Wartungs- und Montagearbeiten, Netzleitungen und vorhandene DALI Steuerleitungen freischalten und auf Spannungsfreiheit überprüfen.

Hot Plug-In ist verboten. Hot Plug-In kann zu Schäden an der Leuchte und zum Verlust der Garantie führen!

Die Unterbrechung des Neutralleiters während des Betriebs führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage.

Deshalb Neutralleitertrennklemme in Drehstromkreisen nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden.

3 Leuchte darf **nicht mit Wärmedämmung** abgedeckt werden.

Inbetriebnahme nach der Bauphase, wenn die Netzspannung kontinuierlich vorhanden ist!

4 **Verpackung** und Leuchte umweltgerecht nach geltenden regionalen Vorschriften entsorgen.

Anleitung aufbewahren!

Technische Änderungen vorbehalten! Bei Fragen wenden sie sich an den Hersteller.

5 Der angegebene Abstand von der Leuchte zum beleuchteten Objekt darf nicht unterschritten werden.

FR

1 L'installation et la mise en service du luminaire ainsi que toute modification au luminaire doivent être effectuées par un personnel autorisé (électricien qualifié).

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une erreur de montage, d'une exploitation non conforme ou de modifications non autorisées effectuées sur le luminaire.

Le luminaire sert uniquement à l'éclairage et doit être installé conformément aux **prescriptions nationales** en matière d'installation.

2 L'appareillage fourni peut uniquement être utilisé avec le luminaire PANOS INF.

Avertissement, risque de choc électrique. Prudence. Avant tous travaux de montage et d'entretien, déconnectez les câbles d'alimentation et les lignes de commande DALI et assurez-vous de leur mise hors tension.

Le raccordement en cours de service (hot plug-in) est interdit. Il peut provoquer l'endommagement du luminaire et la perte de la garantie!

Une interruption du conducteur neutre pendant le fonctionnement entraîne des dommages par surtension sur l'installation d'éclairage. C'est pourquoi, dans les circuits triphasés, la borne de coupure du conducteur neutre ne peut être ouverte que lorsque le système est hors tension et doit être refermée avant toute remise en service.

La source lumineuse de ce luminaire peut uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien de service mandaté par lui ou une personne ayant une qualification similaire.

3 **Ne jamais** recouvrir le luminaire d'une **isolation thermique**.

Effectuez la **mise en service** après la phase de construction lorsque la tension secteur est disponible en continu!

4 Éliminez l'**emballage** et le luminaire dans le respect de l'environnement et des prescriptions régionales.

Conservez cette notice!

Modifications techniques sans préavis! Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant.

5 La distance entre le luminaire et l'objet éclairé doit être respectée telle qu'indiquée.

IT

1 L'installazione e la messa in servizio degli apparecchi, nonché qualsiasi modifica dell'apparecchio può essere eseguita solo da personale autorizzato (elettricista qualificato).

Il produttore non risponde di danni derivanti da montaggio erraneo, utilizzo improprio o modifiche non autorizzate sull'apparecchio. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'illuminazione e va installato in conformità alle **leggi nazionali** in vigore.

2 L'alimentatore allegato può essere usato solo con l'apparecchio per cui è previsto.

Attenzione, pericolo di scarica elettrica. Prima di ogni intervento di montaggio o manutenzione staccare i cavi di rete e gli eventuali cavi DALI verificando che la tensione sia assente.

Hot Plug-In è vietato. L'Hot Plug-In può danneggiare l'apparecchio e comportare la perdita della garanzia!

L'interruzione del conduttore neutro durante il funzionamento provoca danni all'impianto dovuti a sovratensione.

Per tale motivo il morsetto del conduttore neutro in circuiti a corrente alternata va aperto esclusivamente in assenza di tensione e chiuso prima della riaccensione.

La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio può essere sostituita solo dal produttore o da un centro assistenza autorizzato o da una persona qualificata.

3 L'apparecchio **non deve essere coperto da isolamenti termici**.

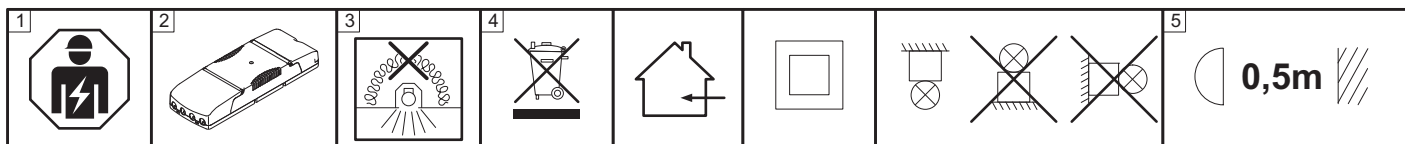
L'apparecchio va messo in funzionamento a intervento concluso, dopo aver allacciato la tensione di rete!

4 **Imballaggio** e apparecchio vanno smaltiti in conformità alle leggi nazionali in vigore.

Conservare le istruzioni!

Modifiche tecniche senza preavviso! Per chiarimenti rivolgersi al produttore.

5 La distanza indicata tra l'apparecchio e l'oggetto illuminato non può essere superata.



NL

1 De montage en inbedrijfstelling van de armatuur en eventuele wijzigingen aan de armatuur mogen uitsluitend door geautoriseerde vaklui (gekwalificeerde elektriciens) worden uitgevoerd.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit een foutieve montage, een niet correct gebruik of niet geautoriseerde wijzigingen aan de armatuur.

De lamp dient uitsluitend voor de verlichting en dient conform de **nationale bouwbepalingen** te worden geïnstalleerd.

2 De meegeleverde ballast mag enkel in combinatie met de bijbehorende armatuur gebruikt worden.

Opgelet! Gevaar voor een elektrische schok. Voorafgaand aan onderhouds- en montagewerken moeten de net- en eventuele DALI-stuurleidingen van het net ontkoppeld en op spanningsvrijheid gecontroleerd worden.

'Hot plug-in' is verboden. Dit kan leiden tot schade aan de armatuur en verlies van de garantie.

De onderbreking van de nulleider tijdens de werking leidt tot overspanningsschade in de verlichtingsinstallatie.

Daarom mag u de scheidingsklem van de nulleider in wisselstroomkringen enkel spanningsvrij openen en moet u deze voor het herinschakelen opnieuw sluiten.

De lichtbron in de armatuur mag enkel door de fabrikant, een erkende servicevertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

3 De armatuur mag **niet met warmte-isolatie** afgedekt worden.

Voer de **inbedrijfstelling** na de bouwfase uit, wanneer de netspanning permanent voorhanden is.

4 De verpakking en de armatuur moeten conform de geldende regionale milieuvorschriften uit de economische kringloop verwijderd worden.

Houd deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig bij!

Technische wijzigingen blijven voorbehouden! Als u vragen hebt, kan u contact opnemen met de fabrikant.

5 Van de aangegeven afstand tussen het armatuur en het te verlichten object mag niet afgeweken worden.

SV

1 Installation och drifttagning av armaturen samt all annan modifiering av armaturen får endast utföras av kvalificerad personal (behörig elektriker).

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av felaktig installation, felaktig användning eller obehöriga modifieringar på armaturen.

Armaturen är uteslutande avsedd för belysning och ska installeras i enlighet med de **nationella installationsbestämmelserna**.

2 Använd medföljande driftdon endast i samband med tillhörande armatur.

Var försiktig – risk för elektriska stötar. Koppla från elnät och eventuellt befintliga DALI-styrledningar och kontrollera att de är spänningsfria före underhålls- och installationsarbeten.

Hot plugin är förbjudet. Hot plugin kan skada armaturen och leda till att garantin upphör att gälla!

Avbrott i neutralledaren under drift orsakar överspänningsskador i belysningsanläggningen.

Öppna därför alltid neutralledarens brytplint i trefasnät utan spänning och stäng den före återinkoppling.

Byte av ljuskälla på denna armatur får endast utföras av tillverkaren eller en servicetekniker som godkänts av honom eller en person med jämförbara kvalifikationer.

3 Armaturen får **inte täckas med värmeisolering**.

Idrifttagning efter byggfasen, när nätspänningen är tillgänglig kontinuerligt!

4 Avfallshantera **förpackning** och armatur enligt gällande lokala föreskrifter.

Spara anvisningen!

Med reservation för tekniska ändringar! Om du har frågor ber vi dig ta kontakt med tillverkaren.

Idrifttagning efter byggfasen, när nätspänningen är tillgänglig kontinuerligt!

5 Angivet avstånd från armatur till belyste föremål får ej underskridas.

FI

1 Vain valtuutettu ammattihenkilö (koulutettu sähkömies) saa suorittaa valaisimen asennuksen ja **käyttöönoton tai muutoksia valaisimessa**.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, joiden syynä ovat valaisimen epäasianmukainen käyttö tai omavaltaiset muutokset.

Valaisin on tarkoitettu ainoastaan valaistuskäyttöön, ja se on asennettava **kansallisten määräysten** mukaan.

2 Käyttö vain siihen kuuluvan valaisimen yhteydessä.

Varo sähköiskun vaaraa! Kytke verkkojohdot ja mahdolliset DALI-ohjausjohdot irti ja varmista, että niissä ei ole virtaa ennen huolto- tai asennustöiden aloittamista.

Älä kytke laitetta käynnissä olevaan järjestelmään.

Se voi vaurioittaa valaisinta ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

Neutraali johtimen katkaisu käytön aikana aiheuttaa ylijännitevahinkoja valaistuslaitteistossa.

Vaihtovirtapiiriin on siksi oltava jännitteetön ennen neutraali johtimen liittimen avaamista ja kunnes se on jälleen suljettu.

Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilö saa **vaihtaa valaisimen polttimon**.

3 Valaisimen saa peittää, mutta **ilman lämmöneristystä**.

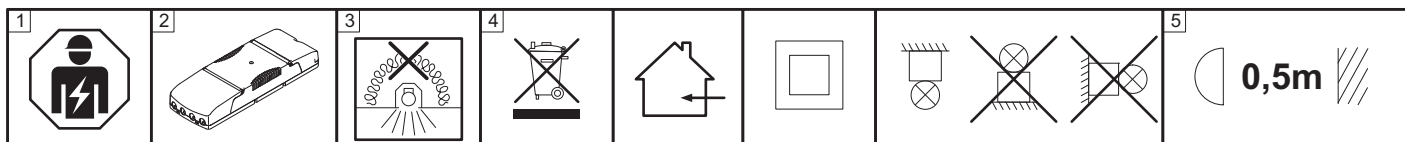
Suorita **käyttöönotto** vasta rakennusvaiheen päätettyä, kun verkkovirta on jatkuvasti käytettävissä!

4 Hävitä **pakkaus** ja valaisin ympäristöstä suojellen ja voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä käyttöopas!

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään! Lähetä mahdolliset kysymykset valmistajalle.

5 Välimatka valaisimen ja valaistavan kohteen välillä ei saa alittaa ilmoitettua.



ES

1 El montaje y la puesta en servicio de la luminaria así como toda modificación de la luminaria deberán ser realizados exclusivamente por personal técnico autorizado (electricista certificado).

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados del montaje incorrecto u operación indebida de la luminaria así como de las modificaciones no autorizadas en la luminaria.

La lámpara está destinada exclusivamente a la iluminación y debe ser instalada de acuerdo con las pertinentes **normas nacionales**.

2 El equipo de control suministrado deberá utilizarse exclusivamente en combinación con la luminaria correspondiente.

Precaución: peligro de descarga eléctrica. Antes de proceder a labores de mantenimiento y montaje, desconecte de la red los cables de alimentación así como todo cable de control DALI y verifique la ausencia de tensión.

No está permitida la **conexión en caliente**. ¡La conexión en caliente puede dañar la luminaria e invalidar la garantía!

La interrupción del conductor neutro durante la operación provoca daños por sobretensión en el sistema de iluminación.

Por consiguiente, el borne desconectador del conductor neutro en los circuitos de corriente trifásica deberá abrirse solamente cuando no lleve tensión y cerrarse antes de reencender la luminaria.

El reemplazo de la fuente de luz de la luminaria deberá ser realizado exclusivamente por el fabricante o por un técnico de servicio designado por este o bien por una persona con una certificación equivalente.

3 La luminaria no debe cubrirse con **material aislante térmico**.

¡Puesta en servicio tras la fase de construcción, si la tensión de red está presente constantemente!

4 Deseche el **embalaje** y la luminaria de forma ecológica conforme a las normas regionales aplicables.

¡Guarde las instrucciones!

¡Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas sin preaviso!

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante.

5 La distancia entre la luminaria y el objeto a iluminar tiene que respetarse según las indicaciones.

RU

1 Монтаж и ввод в эксплуатацию, а также любое изменение конструкции лампы может осуществляться только уполномоченными специалистами (квалифицированным электриком).

Производитель не несет - ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной сборки, ненадлежащей эксплуатации или несогласованного изменения конструкции лампы.

Следует соблюдать **общенациональные правила установки**.

2 Применение входящего в комплект поставки устройства управления допустимо только в совокупности с поставляемой в комплекте лампой. **Осторожно, опасность электрического удара!** Перед проведением работ по техническому обслуживанию и монтажных работ необходимо отключить сетевые кабели и имеющиеся линии управления DALI и убедиться в отсутствии напряжения. **«Горячее» подключение плагинов** не допускается. «Горячее» подключение плагинов может привести к повреждениям лампы и потере гарантии!

Разъединение нулевого провода во время работы ведет к повреждению осветительного прибора из-за перенапряжения. По этой причине размыкание разъединительного зажима нейтрального провода допустимо только в обесточенном состоянии. Перед повторным включением цепь необходимо замкнуть.

Замена источника света в этой лампе может осуществляться только производителем, уполномоченным им специалистом по сервисному обслуживанию, или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.

3 Не допускается установка над лампой **тепловой изоляции**.

4 **Утилизацию упаковки** и лампы следует проводить в соответствии с действующими региональными правилами.

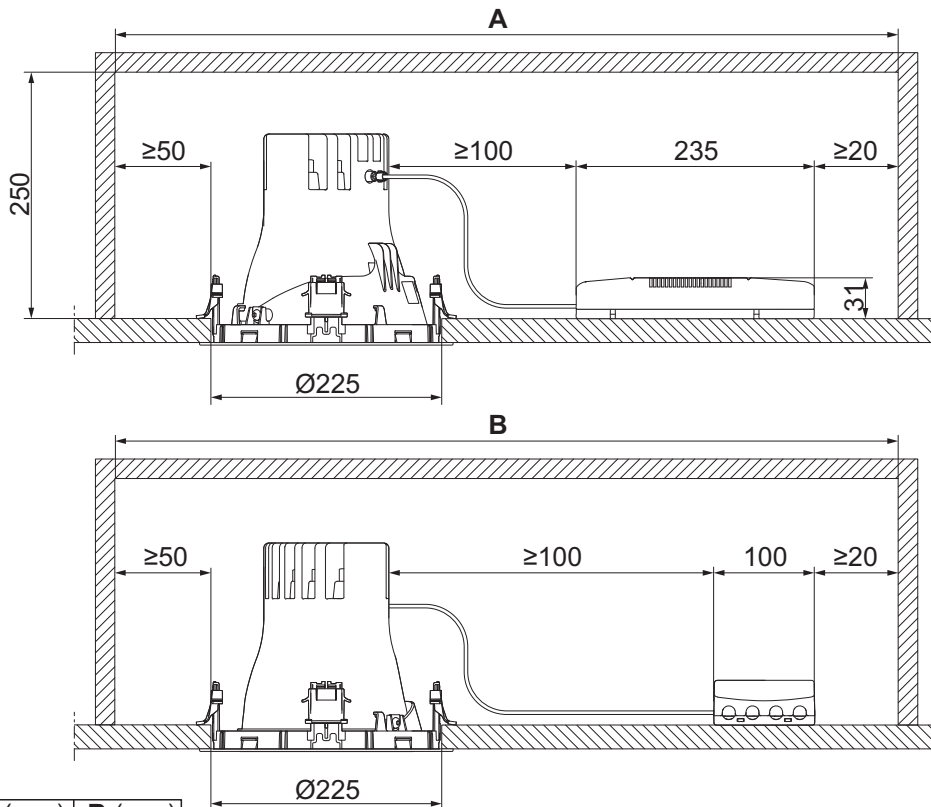
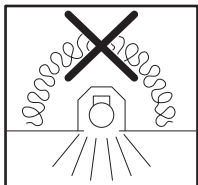
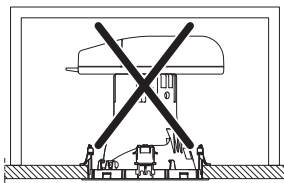
Сохраняйте инструкцию!

Компания сохраняет за собой право на внесение технических изменений.

При возникновении вопросов обращайтесь к производителю.

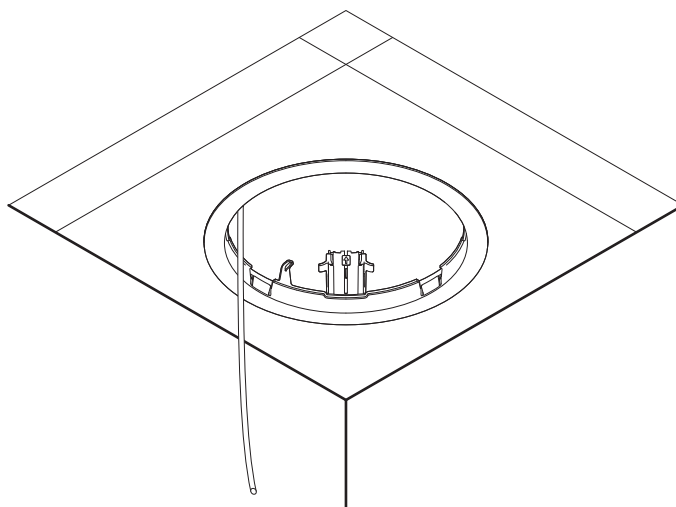
5 Расстояние между светильником и освещенным объектом должно быть не менее указанного в техническом паспорте.

i

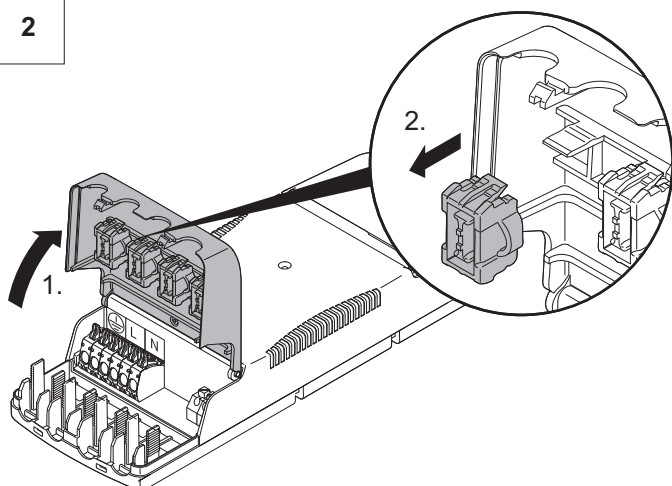


	CAR EVO L ...	A (mm)	B (mm)
60800837	R1 RING BK	600	600
60800830	R1 RING WH	600	600
60800838	Q1 FRAME BK	600	600
60800831	Q1 FRAME WH	600	600
60800839	Q2 FRAME BK	1200	600
60800832	Q2 FRAME WH	1200	600

1



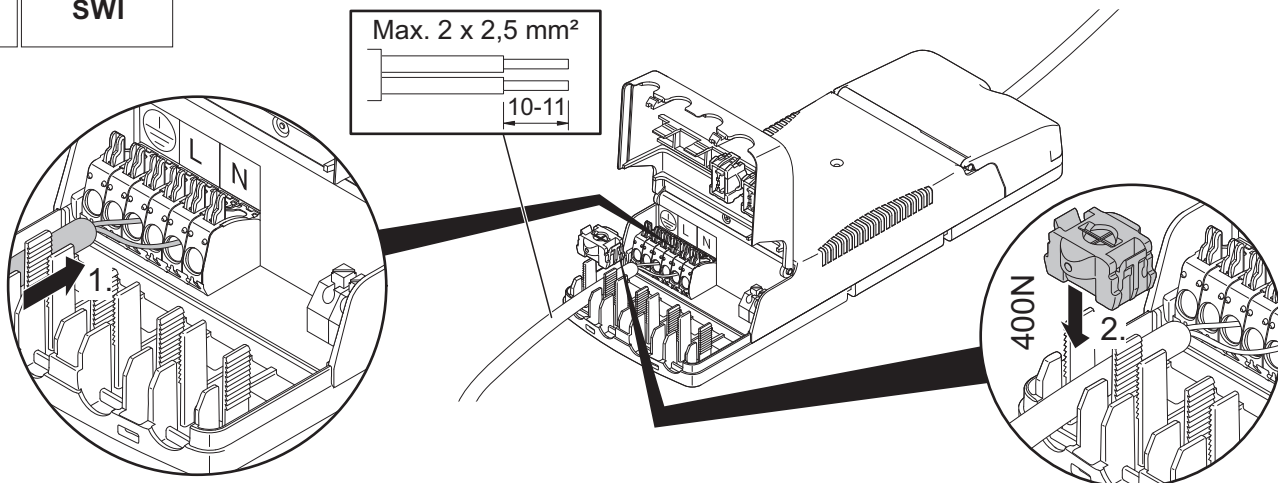
2



EN Protected earthing not required
DE Erdung nicht erforderlich
FR Mise à la terre dispensable
IT Messa a terra non necessaria
NL Beschermende aarde is niet vereist
SV Skyddsjord krävs inte
FI Suojamaadoitus ei tarvita
ES Puesta a tierra no require
RU Защищенное заземление не требуется

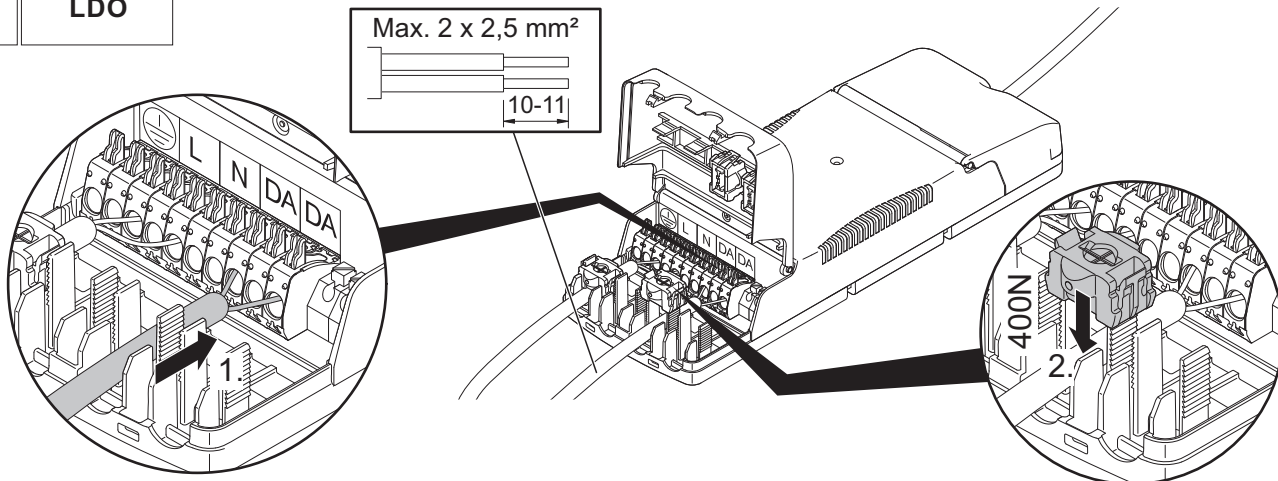
3

SWI



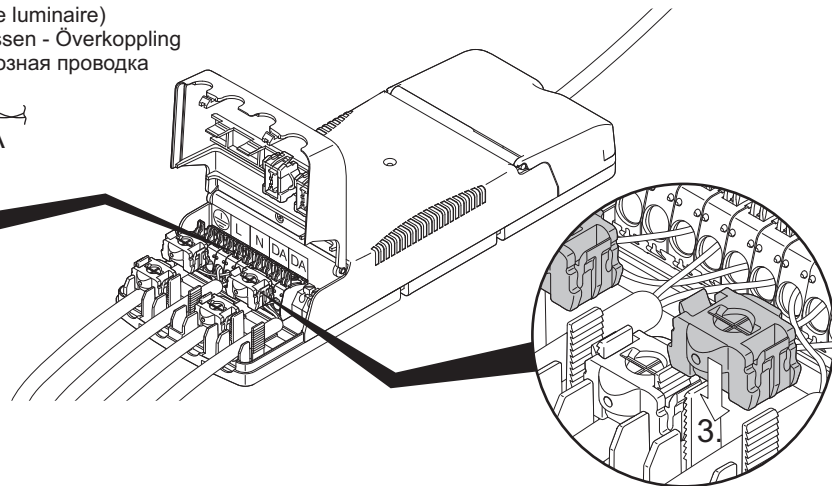
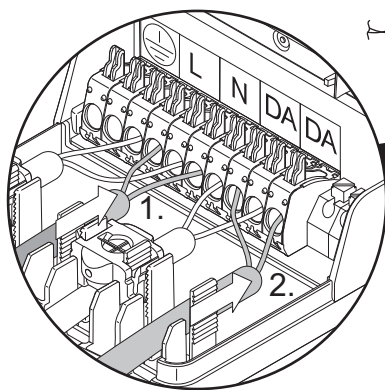
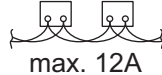
4

LDO



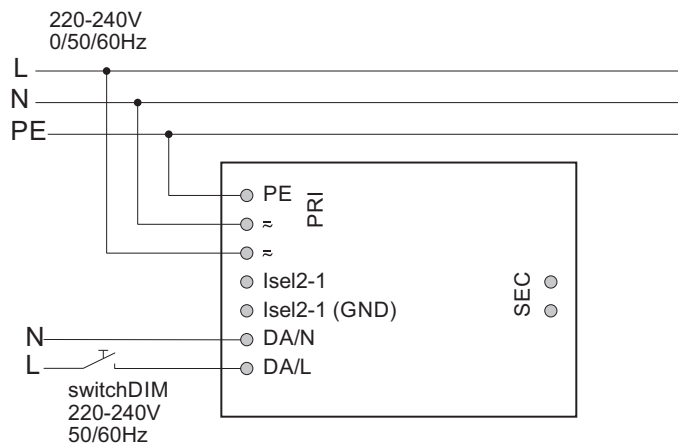
5

Looping-in (feed through) - Durchschleifen
 Câblage traversant (le luminaire)
 Cablaggio passante - Doorlussen - Överkoppling
 Ketjutus - Enlazado - сквозная проводка



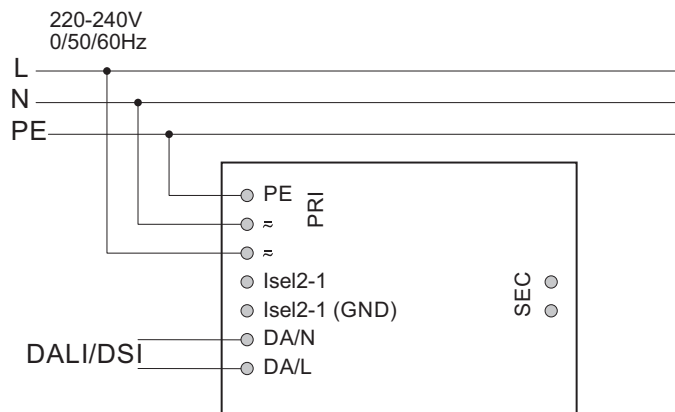
i

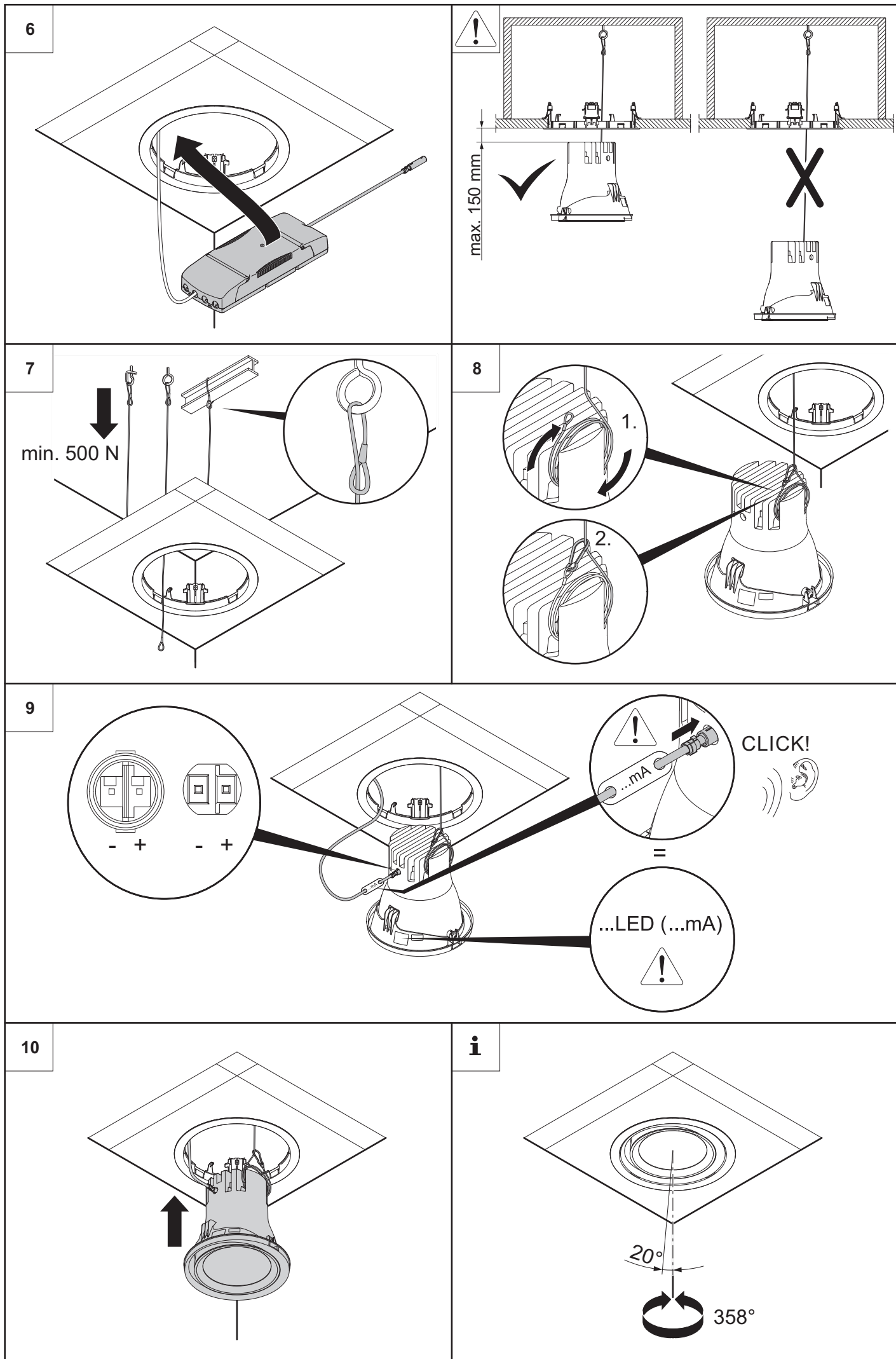
switchDIM



i

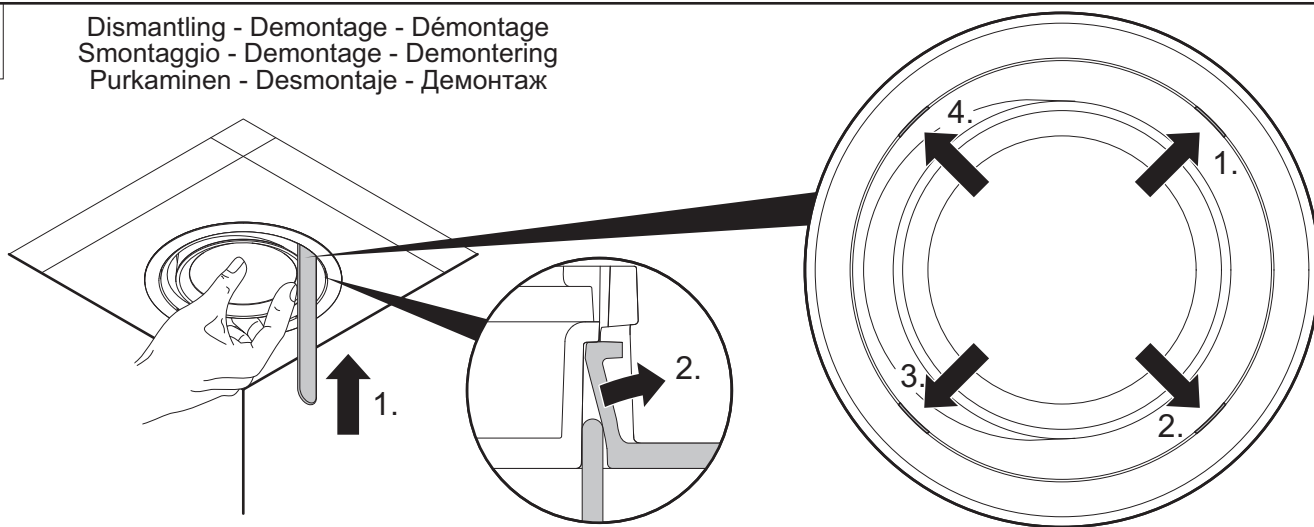
DALI/DSI





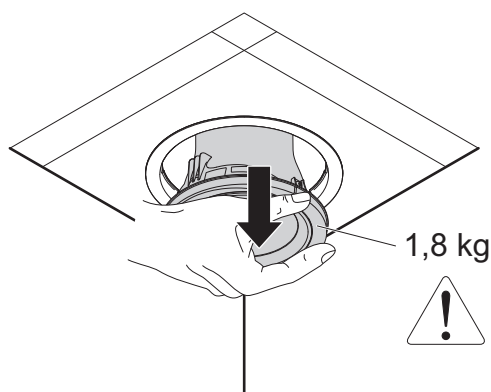
1

Dismantling - Demontage - Démontage
Smontaggio - Demontage - Demoner
Purkaminen - Desmontaje - Демонтаж

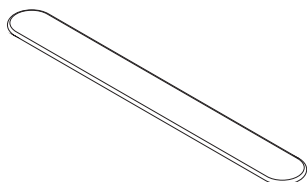


2

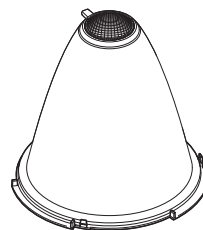
Dismantling - Demontage - Démontage
Smontaggio - Demontage - Demoner
Purkaminen - Desmontaje - Демонтаж



Accessory - Zubehör - Accessoire éventuel - Accessori
Toebehoren - Tillbehör - Lisätarvike - Accesorios - Комплектующие



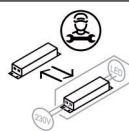
60800854 CAR EVO DISMOUNT TOOL



60800850 CAR EVO L REFL SPOT
60800851 CAR EVO L REFL FLOOD

i

EN: The servicing of the control gear in this luminaire should only be undertaken by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.



EN: The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.



Zumtobel

Info on (non-) replaceability

